

**Lampade frontali SILVA serie L – Istruzioni per l’uso**

**( I )**

**Controllo della potenza di uscita (L1 ed L2)**

I modelli L1 ed L2 sono dotati di una unità di controllo che mantiene costante la potenza di uscita del LED fino a quando la capacità delle batterie si riduce al 15%. Dopo di che ci sarà una commutazione automatica alla modalità Power Save per risparmiare batterie.

**Manutenzione (L1- L3, LX)**

La Serie L è di costruzione robuste ed impermeabile, in conformità allo standard IPX6 (a prova di schizzi). In caso la lampada frontale si sporchi, pulirla con un panno umido. NB! La Serie L non è stata ideata per utilizzo sott'acqua. Evitare di immergere. In caso di utilizzo della lampada frontale per un certo lasso di tempo in condizioni di estrema umidità, lasciarla all'asciutto ed a temperatura ambiente fino a quando non si asciughi completamente prima di utilizzarla nuovamente.

**LED (L1- L3, LX)**

I LED della serie L hanno una durata superiore alle 50.000 ore. I LED non sono sostituibili.

**Inserimento batterie (L1- L3)**

Aprire la custodia delle batterie rimuovendo il coperchio. Inserire correttamente le batterie come indicato dal disegno all'interno. Richiudere la custodia.

**Custodia per batterie esterna (L1)**

Il modello L1 è dotato di custodia per batterie esterna per 4 pezzi C (LR14) (non incluse). Aprire la custodia esterna premendo i due pulsanti di bloccaggio laterali. Inserire correttamente le batterie come indicato dal disegno all'interno. Richiudere la custodia. L'uso delle batterie esterne avrà l'effetto di estendere la durata delle batterie del 300%, oltre ad essere perfetto da indossare al di sotto dei vestiti quando si utilizza la L1 in condizioni di freddo. È sufficiente disconnettere il cavo dalle due custodie situate sulla fascia elastica e collegare il cavo alla custodia esterna. Quando si utilizza il pacco batterie esterno si raccomanda di staccare la custodia per batterie interna per non trasportare peso superfluo.

**Batterie L1-L3**

L1-L3 sono state ideate per l'utilizzo di batterie alcaline, ma è possibile anche utilizzare batterie Ni-MH o Ni-Cad ricaricabili. Per prestazioni ottimali in condizioni di freddo si raccomanda l'utilizzo di batterie al Litio non ricaricabili.

**Batterie LX**

L'uso di un caricabatterie di tipo di errato può danneggiare la batteria! Per la ricarica, seguire le raccomandazioni del produttore. Non ricaricare eccessivamente! Se la batteria è stata utilizzata per un breve periodo ma si vuole essere sicuri che sia completamente carica al successivo utilizzo, metterla in carica. Quando la batteria è calda (dopo 3-4 ore circa), le celle sono completamente cariche e la ricarica può essere terminata. Non scaricare mai completamente le batterie NiMH, altrimenti si possono danneggiare! Una batteria completamente carica deve avere una tensione di 1,25V/cella o superiore. Le batterie possono essere conservate sia cariche che scariche. Nota! Con il passare del tempo, le batterie si scaricano gradualmente. Verificare sempre che la batteria sia carica prima di riutilizzarla dopo un periodo di inutilizzo prolungato.

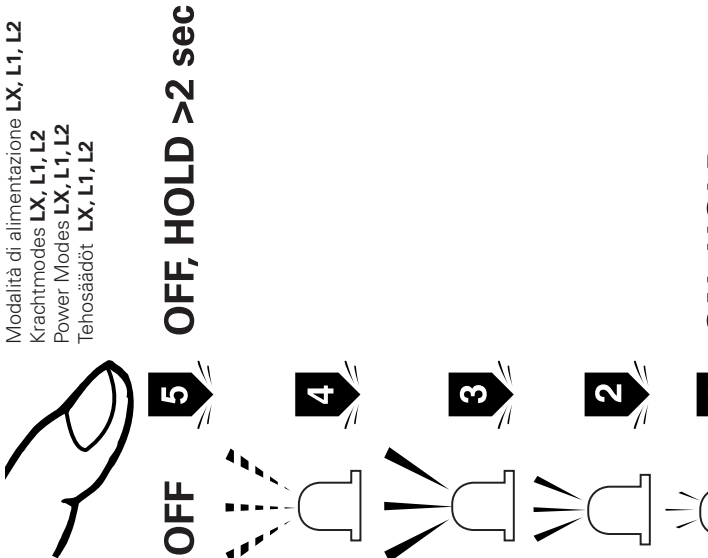
**Garanzia**

2 anni nel caso di difetti dei materiali o di fabbricazione. La garanzia non è applicabile in caso di modifiche, usura naturale o uso improprio.

**Responsabilità**

La SILVA non sarà responsabile di alcuna conseguenza, diretta od indiretta, o danno derivanti dall'utilizzo di questo prodotto.

<b>LED</b>	<b>LX</b> 5W Luxeon™	<b>L1</b> 3W Luxeon™	<b>L2</b> 1W Luxeon™ +1 LED rosso ad alte prestazioni	<b>L3</b> 5 LED bianchi
<b>Batterie/tipo</b>	Silva NiMH 4.5Ah	4xAA (LR6) 4xC (LR14) opzionale	2xAA (LR6)	4xAA(LR6)
<b>Durata batterie</b> <b>Max./Medium/Power save</b> <b>Distanza d'illuminazione</b> <b>Impermeabilità</b> <b>Temperatura di utilizzo</b> <b>Materiale (corpo lampada)</b> <b>Dimensioni (corpo lampada)</b> <b>Peso (Batterie incluse)</b> <b>N. Art.</b>	11h/30h/50h <75 m IPX6 da -40 a 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 463 g (lampade 73g) 57080	140h/160h/200h <63 m IPX6 da -40 a 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 226 g 57081	8h/21h/85h <35 m IPX6 da -40 a 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 226 g 57082	85h/100h/150h <22 m IPX6 -40 to 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 226 g 57083



**Gebruiksaanstructie Silva hoofdlampen, L-serie**

**( NL )**

**Batterijcontrole**

De L1 en L2 geven een normale lichtsterkte tot nog 15% van de batterij-capaciteit resteert. Dan schakelen de hoofdlampen automatisch over naar de energiebesparende modus, om batterijen te sparen.

**Onderhoud**

Het Lserie ontwerp is hard en waterdicht volgens de IPX 6-standaard (waterspatvrij). Als de hoofdlamp vuil is, kunt u deze schoonmaken met een vochtige doek. N.B. De L-serie is niet ontworpen voor gebruik onder water. Voorkom te allen tijde onderdamping. Wanneer de hoofdlamp langere tijd gebruikt is onder extreem natte omstandigheden, laat hem dan bij kamertemperatuur helemaal drogen voordat u hem weer gebruikt.

**LED-info (L1-L3, LX)**

De LED's in de L-serie gaan meer dan 50.000 uur mee. De LED's kunnen niet vervangen worden.

**Batterij-installatie (L1-L3)**

Open het batterijvakje door het dekseltje te verwijderen. Plaats de batterijen zoals aangegeven. Sluit het batterijvakje.

**Apart batterij-etui (L1)**

De L1 heeft een los batterij-etui voor 4 stuks C (LR14)-batterijen (exclusief). Open het losse batterijetui door op twee plaatsen op de zijkanen te drukken. Plaats de batterijen zoals aangegeven. Sluit het batterij-etui. Door het losse batterij-etui neemt de werkingstijd toe met 300% toe. De L1 kan prima onder de kleren worden gedragen, bij koud weer. Verbreek de verbinding tussen de 2 batterijvakjes op de hoofdband en sluit de kabel aan op de aparte batterijetui. Bij gebruik van het losse batterijetui adviseren wij u de batterijen op de hoofdband te verwijderen, om gewicht te besparen.

**Batterij-informatie L1-L3**

Hoewel L1-L3 bestemd zijn voor alkalische batterijen, kunt u ook oplaadbare NiMH- of NiCd-batterijen gebruiken. Voor het beste resultaat bij koud weer adviseren wij niet-oplaadbare Lithium batterijen.

**Batterij-informatie LX**

Bij gebruik van een andere oplader dan het gespecificeerde type kunnen de NiMH-batterijen beschadigd raken. Houd u aan de laadvoorschriften. Voorkom overmatig opladen! Doe het volgende, als u de hoofdlamp korte tijd gebruikt in een maximale branduur wilt garanderen tijdens het volgende gebruik. Laad de batterij op. Wanneer deze vervolgens warm wordt (wat soms al na 3–4 uur het geval is) is de batterij volledig opgeladen, waarna u de batterijlader kunt uitschakelen. Zorg dat de batterijen nooit volledig uitgeput raken, omdat NiMH-batterijen daarbij schade kunnen oplopen. Een volledig opgeladen batterij levert een spanning van ca. 6,5 V. Batterijen zijn zowel leeg als opgeladen te bewaren. N.B. Let er wel op dat na verloop van tijd een bepaalde mate van zelfontlading optreedt! Zorg er daarom voor dat u een opgeslagen batterij na enige tijd bijlaadt.

**Garantie**

2 Jaar op materiaal- en fabricagefouten. De garantie dekt geen gebreken als gevolg van modificaties en oneigenlijk of onoordeelkundig gebruik.

**Verantwoordelijkheid**

SILVA is niet verantwoordelijk voor gevolgen, direct of indirect, of schade, door gebruik van dit product.

<b>LED-type</b>	<b>LX</b> 5W Luxeon™ LED	<b>L1</b> 3W Luxeon™ LED	<b>L2</b> 1W Luxeon™ LED 1 rode LED, hoge	<b>L3</b> 5 witte en lichtopbrengst
<b>Batterijen/type</b>	Silva NiMH 4.5Ah	4 x AA (LR6) 4 x C (LR14) optioneel	2 x AA (LR6)	4 x AA (LR6)
<b>Werkingsduur</b> <b>Max./Min./power save</b> <b>Lichtafstand</b> <b>Waterdicht</b> <b>Werkings temperatuur</b> <b>Material</b> <b>Afmetingen</b> <b>Gewicht (incl. batterijen)</b> <b>Artikelnummer</b>	11uur/30uur/50uur < 75 m IPX6 -40 tot 60°C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 463 gram 775S7080	140uur/160uur/ 200uur < 63 m IPX6 -40 tot 60°C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 226 gram 775S7081	8uur/21uur/85uur < 35 m IPX6 -40 tot 60°C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 165 gram 775S7082	85uur/100ur/150uur < 22 m IPX6 -40 tot 60°C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 226 gram 775S7083

**Instruções para uso dos frontais SILVA série L**

**( POR )**

**Controlo de produção de energia (L1 e L2)**

Os frontais L1 e L2 têm uma unidade de controlo de energia que manterá uma produção continua até restar 15% da capacidade da bateria. Abaixo dessa carga, o frontal entrará automaticamente em modo de poupança de energia, para poupar as pilhas.

**Manutenção (L1-L3)**

Os frontais da série L são à prova de água de acordo com o padrão IPX6 (prova de salpicos). Se o frontal ficar sujo, limpe-o com um pano húmido.

Nota! O seu frontal série L não foi criado para uso subaquático, pelo que deve evitar submergi-lo. Se o frontal for usado à chuva, seque-o e guarde-o em local seco e à temperatura ambiente para secar completamente, antes de o usar novamente.

**Informação sobre os LED's (L1-L3, LX)**

Os LED's da série L têm uma vida útil de 50.000 horas. Os LED's não podem ser substituídos.

**Instalação das pilhas (L1-L3)**

Abra a cápsula das pilhas removendo a tampa. Insira as pilhas de acordo com as instruções na própria cápsula. Feche a cápsula.

**Bateria externa (L1)**

O L1 vem com um receptáculo externo para 4 pilhas LR14 (não incluídas). Abra a tampa empurrando os dois botões nos lados. Insira as pilhas de acordo com as instruções na própria cápsula. Feche a cápsula. O uso de pilhas externas aumentará o tempo de descarga em 300% e é perfeito para usar dentro da roupa em condições climáticas frias. Simplesmente desligue o cabo situado no banda para a cabeça e ligue-o à bateria externa. Quando usar a bateria externa, recomendamos que desprenda a cápsula da bateria interna para poupar peso.

**Informação sobre as pilhas L1-L3**

L1-L3 foram concebidas para uso com pilhas alcalinas mas também podem ser usadas pilhas de NiMH ou de NiCd recarregáveis. Para melhores resultados em condições climáticas frias recomendamos o uso de pilhas de lítio não-recarregáveis.

**Informação sobre as pilhas LX**

O uso de outro carregador que não o especificado pode danificar a pilha de NiMH. Carregue segundo as recomendações do fabricante. Evite excesso de carga! Se a lanterna de testa for usada durante pouco tempo e se quiser assegurar-se de obter o máximo de iluminação na próxima vez. Ponha a pilha a carregar, quando ela começa a aquecer ou após umas 3-4 horas, a pilha estará carregada ao máximo, pelo que a carga poderá ser interrompida. Evite descarregar totalmente a pilha de NiMH. Uma pilhada bem carregada deverá ter cerca de 6,5 V. A armazenagem pode ser com ou sem carga. NOTA: Lembre-se de que há sempre uma auto-descarga com o tempo. Por isso assegure-se de carregar a pilha depois de uma armazenagem prolongada.

**Garantia**

Este produto tem garantia de 2 anos para falhas de concepção ou de materiais. A garantia não tem validade em caso de fazer modificações, uso anormal ou abusivo.

**Responsabilidade**

A SILVA não é responsável por quaisquer consequências ou danos, directos ou indirectos, resultantes do uso deste produto.

<b>LED type</b>	<b>LX</b> 5W Luxeon™ LED	<b>L1</b> 3W Luxeon™ LED	<b>L2</b> 1W Luxeon™ LED	<b>L3</b> 5 pcs White + 1 pc Red High performance LEDs
<b>Batteries/type</b>	Silva NiMH 4.5Ah	4xAA (LR6) 4xC (LR14) optional	2xAA (LR6)	4xAA(LR6)
<b>Discharge time</b> <b>Max./Medium/Power save</b> <b>Light distance</b> <b>Waterproof</b> <b>Temperature operating range</b> <b>Material (headlamp body)</b> <b>Dimensions (headlamp body)</b> <b>Weight (incl. Batteries)</b> <b>Art.no.</b>	11h/30h/50h <75 m IPX6 -40 to 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 463 g (headlamp 73g) 57080	140h/160h/200h < 63 m IPX6 -40 to 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 226 gram 775S7081	8h/21h/85h <35 m IPX6 -40 to 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 165 g 57082	85h/100h/150h <22 m IPX6 -40 to 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 226 g 57083

**Instruktioner för pannlamporna i SILVA L-Serien**

**( SE )**

**Kontrollfunktion av batterikapacitet (L1 och L2)**

L1 och L2 har en kontrollfunktion som gör att pannlampan ger dig fullt ljus tills det återstår 15 % av batterikapaciteten. Då växlar den automatiskt ned till sparläge för att spara batterier.

**Underhåll (L1-L3 och LX)**

Pannlamporna är vattensäkra enligt IPX6 standarden (de klarar vattenstänk). Om pannlampan blir smutsig så tvätta den med en fuktigt trasa.

OBS! L-serien är inte tillverkad för att användas under vatten. Undvik att doppa pannlampan i vatten. Om pannlampan utsätts för mycket fuktiga förhållanden så låt den torka ut ordentligt i rumstemperatur innan du använder den igen.

**LED Information (L1-L3 och LX)**

LED-lamporna som används i L-serien har en livslängd på över 50.000 timmar. LED-lamporna kan inte bytas.

**Insättning av batterier (L1-L3)**

Öppna batterifacket genom att ta bort batteriluckan. Sätt in batterierna enligt instruktionerna på dekalen i batterifacket och sätt sedan tillbaka batteriskyddet.

**Externt batterifodral (L1)**

L1 levereras med ett externt batterifodral för 4 C-batterier (LR14), batterierna är ej inkluderade. Öppna batterifacket genom att trycka på de två låsknapparna på sidorna. Sätt in batterierna på det sätt som dekalen i batterifacket visar. Sätt sedan tillbaka batteriskyddet. Genom att använda det externa batterifodralet kan brinntiden utökas med 300 %. Det är optimalt att bära batterierna innanför kläderna när L1 används i kalla förhållanden. Koppla loss kabeln från de två batterifodralen på pannbandet och koppla dem till det externa batterifodralet. När du använder det externa batterifodralet rekommenderar vi att du kopplar bort de två batterifodralen på pannbandet för att spara vikt.

**Batterinformation L1-L3**

L1-L3 är tillverkade för alkaliska batterier men även uppladdningsbara Ni-MH eller Ni-Cad batterier kan användas. För bästa prestanda vid kyla rekommenderas Lithium batterier.

**Batterinformation LX**

Användning av annan laddare än specificerad kan skada NiMH-batteriet. Ladda enligt föreskrifterna. Undvik överladdning! Om pannlampan används en kortare tid och man vill förvissa sig om maximal brinntid vid nästa användningstillfälle. Sätt batteriet på laddning, när detta sedan börjar bli varmt ev. redan efter 3-4 tim har batteriet återigen full kapacitet och laddningen kan avbrytas. Undvik att urladda batterierna totalt då detta kan skada ett NiMH-batteri. Ett fulladdat batteri ska ha ca 6.5V. Förvaring kan ske oladdat eller laddat. OBS! Kom ihåg att en viss självurladdning sker över tiden. Säkerställ därför att batteriet laddas efter en längre tids lagring.

**Garanti**

2 års garanti mot tillverknings- eller materiafel. Garantin gäller inte för modifikationer, onormalt bruk eller missbruk.

**Ansvar**

SILVA är inte ansvarig för några direkta eller indirekta konsekvenser samt skador vid handhavandet av den här produkten.

<b>LED typ</b>	<b>LX</b> 5 watt Luxeon™ LED	<b>L1</b> 3 watt Luxeon™ LED	<b>L2</b> 1 watt Luxeon™ LED	<b>L3</b> 5 vita LED-lampor + 1 röd LED-lampa
<b>Batterier/type</b>	Silva NiMH 4.5Ah	4xAA (LR6) 4xC (LR14)	2xAA (LR6)	4xAA (LR6)
<b>Brinntid Max./Medium/Sparläge</b> <b>Ljusets räckvidd</b> <b>Vattentät</b> <b>Lämpligt temperaturintervall</b> <b>Material (reflektordel)</b> <b>Dimension (reflektordel)</b> <b>Vikt (inkl. batterier)</b>	11h/30h/50h <75 m IPX6 -40 till 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 463 gram 57080	140h/160h/200h <35 m IPX6 -40 till 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 226 gram 57081	8h/21h/85h <35 m IPX6 -40 till 60 °C PC/ABS 165 gram 57082	85h/100h/150h <22 m IPX6 -40 till 60 °C PC/ABS 226 gram 57083
<b>Art.nr.</b>	57080	57081	57082	57083



Visit: **www.silva.se/environment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

**SILVA L-Sarja otsavalaisimet käyttöohje**

**( FIN )**

**Tehonsäätö (L1 ja L2)**

L1 ja L2 malleissa on tehonsäätöyksikkö, joka pitää LEDin tehon tasaisena kunnes noin 15% paristotehosta on jäljellä. Tämän jälkeen valo siirtyy virransäätötilaan automaattisesti (himmeämp).

**Hoito (L1-L3, LX)**

L-Sarjan design on kestävä ja roiskevesiitiivis IPX6 standardin mukaan. Jos otsavalaisin likaantu, puhdista se kostealla rievulla.

HUOMAA! L-Sarja ei ole tarkoitettu vedenalaiseen käyttöön. Älä upota sitä veteen. Jos käytät valaisinta äärimmäisen kosteissa olosuhteissa, jätä se kuivumaan huoneen lämpötilaan ennenkuin käytät sitä uudelleen.

**LED Info (L1-L3, LX)**

LEDit L-sarjassa kestävät yli 50.000 tuntia. LEDejä ei voi vaihtaa.

**Paristojen asetus (L1-L3)**

Avaa paristokotelo poistamalla kuori. Aseta paristot oikein päin kuten symbolit koteloosa osoittavat. Sulje kanssi.

**Erillinen paristokotelo (L1)**

L1 toimitetaan erillisellä paristokotelolla 4 kpl C (LR14) paristoille (eivät sisälly). Open the Avaa ulkopuolinen paristokotelo työntämällä kahta lukitusnuppia kotelon sivuissa. Aseta paristot oikein päin, kuten kotlon symbolit näyttävät. Sulje paristokansi. Ulkoisten paristojen käyttö lissä käyttöaikaa 300 % ja auttaa paristojen kestoa kylmässä kun koteloa säilytetään vaatekassan sisällä. Iroita johto otsapannan paristokotelosta ja liitä ulkoiseen koteloon. Käyttäessäsi ulkoista paristokoteloa. suosittelemme että poistat otsapannan kotelot painon säästämiseksi.

**Paristo info L1-L3**

L1-L3 otsavalaisimet on suunniteltu käyttämään alkaaliparistoja, mutta ladattavien Ni-MH tai Ni-Cad paristojen käyttö on myös mahdollista. Paras pakkasenkesto saavutetaan Lithium paristoilla.

**Paristo info LX**

Sopimattoman latauslaitteen käyttö saattaa vaurioittaa akku! Lataa akkuja valmistajan suositusten mukaisesti. Älä lataa liika! Jos akku on käytetty vain vähän aikaa ja haluat olla varma, että paristo on täyteen ladattu sitä seuraavan kerran käyttäessäsi, aseta akku lataukseen. Akun lämmetessä (saattaa kestää 3–4 tuntia) sen kennon on ladattu täyteen, ja lataaminen voidaan keskeyttää. Älä koskaan käytä NiMH-akkuja täysin tyhjiin! Akku voi tällöin vaurioitua! Täyteen ladatun akun kenoissa tulisi olla jännitettä 1,25 voltia tai enemmän kennoa kohti. Akkuja voi säilyttää varattuna tai varaamattomana. Huomautus! Pidä kuitenkin mielessä, että akun varaus laskee ajan mittaan itsestään. Älä unohda ladata akkuja kunnolla ennen käyttöä silloin kun sitä on säilytetty käyttämättömänä pitemmän ajan.

**Takuu**

2 vuotta koskien valmistus ja raaka-inevriheitä. Takuu ei kata normaalia kulumista, eikä käyttäjän tekemiä muutoksia.

**Vastuu**

SILVA ei vastaa mistää suorista tai välillisistä vahingoista jotka aiheutuvat tämän tuotteen käytöstä.

<b>LED type</b>	<b>LX</b> 5W Luxeon™ LED	<b>L1</b> 3W Luxeon™ LED	<b>L2</b> 1W Luxeon™ LED	<b>L3</b> 5 pcs White + 1 pc Red High performance LEDs
<b>Batteries/type</b>	Silva NiMH 4.5Ah	4xAA (LR6) 4xC (LR14) optional	2xAA (LR6)	4xAA(LR6)
<b>Discharge time</b> <b>Max./Medium/Power save</b> <b>Light distance</b> <b>Waterproof</b> <b>Temperature operating range</b> <b>Material (headlamp body)</b> <b>Dimensions (headlamp body)</b> <b>Weight (incl. Batteries)</b> <b>Art.no.</b>	11h/30h/50h <75 m IPX6 -40 to 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 463 g (headlamp 73g) 57080	140h/160h/200h <33 m IPX6 -40 to 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 226 g 57081	8h/21h/85h <22 m IPX6 -40 to 60 °C PC/ABS 165 gram 57082	85h/100h/150h <22 m IPX6 -40 to 60 °C PC/ABS 75 x 48 x 55 mm 226 g 57083

